



Distr.
LIMITED

A/C.3/52/L.20
24 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 105 повестки дня

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Бангладеш, Босния и Герцеговина, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Италия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Марокко, Монголия, Мьянма, Нигерия, Никарагуа, Панама, Сальвадор, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор и Южная Африка: проект резолюции

Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека¹, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин², Международных пактах о правах человека³, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁴, Конвенции о правах ребенка⁵ и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин⁶,

¹ Резолюция 217 А III.

² Резолюция 34/180.

³ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁴ Резолюция 39/46.

⁵ Резолюция 44/25.

⁶ Резолюция 48/104.

ссылаясь на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами⁷,

также ссылаясь на резолюцию 51/66 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года о торговле женщинами и девочками,

вновь подтверждая положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека⁸, Международной конференции по народонаселению и развитию⁹, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹⁰, четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹¹ и девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями¹², в особенности положения, касающиеся торговли женщинами и девочками,

отмечая с беспокойством рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

подчеркивая необходимость более согласованных и устойчивых действий на национальном, региональном и международном уровнях в связи с вызывающими озабоченность масштабами торговли женщинами и девочками,

отмечая продолжающуюся работу правительств, межправительственных и неправительственных организаций по борьбе с торговлей женщинами и девочками на основе превентивной просветительской работы, распространения информации, научных исследований и обеспечения жилья и разработки программ по реабилитации и реинтеграции пострадавших в жизнь общества,

будучи глубоко обеспокоена в связи с распространением новых информационных технологий для целей проституции, детской порнографии, педофилии, сексуального туризма и торговли женщинами в качестве невест и неумывающимся злоупотреблением ими,

⁷ Резолюция 317 (IV).

⁸ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (часть I), глава III).

⁹ Международная конференция по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение I.

¹⁰ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹² См. A/CONF.169/16.

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и торговли в целях сексуальной эксплуатации, в том числе для целей проституции и иных форм коммерческого секса, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек и не совместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности,

подчеркивая необходимость того, чтобы правительства обеспечивали жертвам торговли людьми стандартный минимальный уровень гуманного обращения и принимали меры, направленные на обеспечение уважения всех их прав человека и основных свобод,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками¹³,

2. приветствует предпринимаемые на национальном, региональном и международном уровнях усилия, направленные на осуществление рекомендаций Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях¹⁴, и призывает правительства принимать дополнительные меры в этом направлении;

3. приветствует принятые правительствами меры, направленные на выполнение положений о торговле женщинами и девочками, содержащихся в Пекинской платформе действий¹¹ и Венской программе действий, принятой Всемирной конференцией по правам человека⁸, и призывает правительства, прежде всего правительства стран происхождения, транзита и назначения, а также региональные и международные организации принять безотлагательные меры или же активизировать усилия по их осуществлению посредством:

а) рассмотрения вопроса о ратификации и обеспечении соблюдения международных конвенций о торговле людьми и рабстве;

б) принятия надлежащих мер для устранения коренных факторов, включая внешние факторы, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принуждения к браку и подневольного труда, в целях ликвидации торговли женщинами, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия мер как уголовного, так и гражданского характера;

с) активизации сотрудничества и согласованных действий всех соответствующих правоохранительных органов и учреждений в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей такой торговли;

д) выделения ресурсов для осуществления комплексных программ лечения и социальной реабилитации жертв подобной торговли, включая курсы профессиональной подготовки, юридическую помощь, а также конфиденциальные медицинские услуги, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам такой торговли;

¹³ A/52/355.

¹⁴ Всемирный конгресс против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, Стокгольм, 27–31 августа 1996 года, заключительный доклад Конгресса, два тома (Стокгольм, правительство Швеции, январь 1997 года).

е) разработки программ и политики в области образования и профессиональной подготовки и изучения вопроса о принятии законодательства, направленного на предотвращение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

4. призывает правительства установить уголовную ответственность за торговлю женщинами и девочками во всех ее формах и осуждать и наказывать всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, независимо от того, совершают ли они свои правонарушения в своей или чужой стране, обеспечивая при этом, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказаниям, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

5. настоятельно призывает соответствующие правительства оказывать поддержку программам, направленным на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы и кампаний, нацеленных на обеспечение более глубокого понимания общественностью этой проблемы на национальном и низовом уровнях, а также программам, обеспечивающим предоставление жилья и оказание помощи жертвам или потенциальным жертвам, и выделять ресурсы на эти программы;

6. рекомендует правительствам разрабатывать методы систематического сбора данных и постоянно обновлять информацию о торговле женщинами и девочками, в том числе анализировать методы работы торговых синдикатов;

7. настоятельно призывает правительства активизировать национальные программы по борьбе с торговлей женщинами и девочками на основе устойчивого двустороннего, регионального и международного сотрудничества с учетом новаторских подходов и наиболее эффективных методов работы;

8. предлагает правительствам при поддержке Организации Объединенных Наций вновь разработать учебные пособия для персонала правоохранительных органов и медицинского персонала и судебных работников, занимающихся делами о торговле женщинами и девочками, с учетом результатов текущих научных исследований и материалов об оказывающих травмирующее воздействие стрессовых ситуациях и методах оказания консультационных услуг с учетом гендерных аспектов, с тем чтобы обратить их внимание на особые потребности жертв;

9. предлагает правительствам и гражданскому обществу, прежде всего неправительственным организациям, поощрять ответственное применение новых информационных технологий, прежде всего системы Интернет, с тем чтобы не воспрепятствовать торговле женщинами и девочками;

10. предлагает государствам – участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³ и Конвенции о правах ребенка⁵ включать, учитывая общую рекомендацию Комитета, информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и, соответственно, Комитету по правам ребенка;

11. предлагает всем другим соответствующим договорным органам Организации Объединенных Наций в области прав человека и соответствующим странам и тематическим докладчикам, в частности Специальному докладчику по вопросам насилия в отношении женщин, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека, и соответствующим рабочим группам в рамках их соответствующих мандатов начать или продолжать наблюдение за осуществлением мер по борьбе с торговлей женщинами и девочками

или представление рекомендаций относительно таких мер на основе изучения ими докладов и положения в странах;

12. предлагает Межучрежденческому комитету по положению женщин и равенству женщин и мужчин продолжать заниматься этим вопросом в рамках комплексных последующих мер по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

13. предлагает Комиссии по положению женщин на ее следующей сессии рассмотреть проблему торговли женщинами и девочками в рамках тематических вопросов, касающихся насилия в отношении женщин и прав человека женщин;

14. предлагает Экономическому и Социальному Совету и Комиссии по правам человека на их сессиях в 1998 году рассмотреть вопрос о торговле женщинами и девочками в связи с пятилетним обзором Венской программы действий и празднованием пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека¹;

15. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности об осуществлении соответствующих положений Пекинской платформы действий и Венской программы действий, касающихся торговли женщинами и девочками.
